



CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG

IX. LEGISLATURA
GESETZGEBUNGSPERIODE / 1986

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della **152.** seduta tenuta a BOLZANO il giorno **26. NOVEMBER 1986**
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: **RAG. ROLANDO BOESSO**
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: **WALTRAUD GEBERT-DEEG**

Assistono i SEGRETARI: **ROSA FRANZELIN-WERTH**
Beisitz der SEKRETÄRE: **GAETANO D'AMBROSIO**
DR. OSKAR PETERLINI

Sono assenti i CONSIGLIERI: **DR. ALFONS BENEDIKTER** (ENTSCH.)
Abwesende ABGEORDNETE: **DR. SILVIUS MAGNAGO** (ENTSCH.)

Der Südtiroler Landtag ist in außerordentlicher Sitzung zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung vom 4. November 1986 fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.08 Uhr.

Nach dem Namensaufruf der Abgeordneten verliest die Abg. Franzelin das Protokoll der 151. Sitzung vom 19.11.86, welches ohne Einwände genehmigt wird. Hierauf verliest der Präsident die Mitteilungen.

Es meldet sich der Abg. Langer zur Tagesordnung zu Wort; ebenso der Abg. D'Ambrosio, welcher eine Fraktionsführersitzung beantragt.

Der Präsident fährt sodann mit der **Sachdebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 101/86: "Änderung der Personalordnung der Berufsausbildung"** fort.

Nach einer Wortmeldung von seiten des Abg. Langer zum Arbeitsfortgang wird die Debatte zum Art. 7 des Gesetzentwurfes fortgesetzt. Es spricht Landesrat Saurer.

Der Präsident verliest sodann einen vom Landesrat Saurer und der Abg. Franzelin vorgelegten Ersatzantrag zum Art. 7. Nachdem derselbe jedoch noch nicht verteilt worden ist, wird die weitere Behandlung dieses Antrages ausgesetzt.

Art. 8: der Präsident bringt den von den Abg. Langer und Tribus eingebrachten Änderungsantrag zur Behandlung. Es sprechen hiezu die Abg. Langer, Landesrat Saurer, nochmals der Abg. Langer, Landesrat Saurer und der Abg. Frasnelli.

Nach einer Wortmeldung zum Arbeitsfortgang von seiten des Abg. Langer wird der Antrag bei 4 Jastimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Neinstimmen abgelehnt.

Zum Art. 8 selbst sprechen der Abg. Langer und Landesrat Saurer.

Zu der nun folgenden Abstimmung beantragt der Abg. Langer die Feststellung der Beschlußfähigkeit. Die Abstimmung muß zweimal wegen Unklarheit wiederholt werden. Im dritten Wahlgang erhält der Artikel 13 Jastimmen, 1 Neinstimme, 2 Enthaltungen und 2 Abgeordnete haben ohne irgendeine Erklärung nicht mitgestimmt.

Nach einer Wortmeldung von seiten des Abg. Meraner und des Abg. Frasnelli zur Geschäftsordnung unterbricht der Präsident um 10.45 Uhr für 10 Minuten die Sitzung.

Um 11.03 Uhr wird die Sitzung wieder aufgenommen.

Der Präsident bringt den Art. 8 nochmals zur Abstimmung. Der Artikel wird nun mit 21 Jastimmen, 1 Neinstimme und 3 Enthaltungen genehmigt.

Der Präsident bringt nun den neu vorgelegten Art. 7 zur Behandlung. Es sprechen hiezu Landesrat Saurer, der Abg. Langer, nochmals Landesrat Saurer sowie die Abg. Langer, D'Ambrosio, Frasnelli und Landesrat Saurer. In der nun folgenden Abstimmung wird der neue Art. 7 bei 3 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Der Art. 9 wird bei 4 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Zum Art. 10 sind zwei Änderungsanträge vorgelegt worden und zwar:

- a) Ersatzantrag für den ursprünglich vorgelegten Art. 10 durch Landesrat Saurer und
- b) ein Zusatzantrag für einen dritten Absatz, vorgelegt vom Landesrat Saurer

und dem Abg. Kaserer.

Es werden beide Anträge verlesen und gemeinsam zur Diskussion gebracht. Nach einer Erläuterung von seiten des Landesrates Saurer sprechen die Abg. Langer, Pahl, Klotz, Frasnelli, Meraner, Langer, Barbiero und Landesrat Saurer zur Replik.

Über Antrag des Landesrates Saurer wird zwecks weiterer Informationen die Behandlung des Art. 10 ausgesetzt.

Art. 11: zu dem vom Landesrat Saurer hiezu vorgelegten Änderungsantrag spricht Landesrat Saurer zur Erläuterung sowie der Abg. D'Ambrosio und Landesrat Saurer zur Replik. In der nun folgenden Abstimmung wird der Antrag bei 5 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Zum Art. 11 selbst sprechen der Abg. Langer und Landesrat Saurer, worauf der Artikel bei 5 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt wird.

Der Art. 12 wird bei 5 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt.

Zu dem von den Abg. Langer und Tribus vorgelegten zusätzlichen Art. 12/bis spricht der Abg. Langer zur Erläuterung und Landesrat Saurer. Nachdem der erste Abstimmungsgang nicht klar war, wird die Abstimmung wiederholt und der Antrag bei 2 Jastimmen, 15 Neinstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt.

Zum Art. 13 spricht der Abg. Langer und Landesrat Saurer, worauf der Artikel bei 4 Enthaltungen und dem Rest Jastimmen genehmigt wird.

Um 12.24 Uhr hebt die Vizepräsidentin, die in der Zwischenzeit den Vorsitz übernommen hat, die Sitzung auf.

Dr.E/fm

DIE SEKRETÄRE

Rosa Franzelin-Werth
R Franzelin

Gaetano D'Ambrosio
Gaetano D'Ambrosio

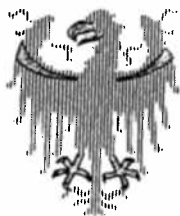
Dr. Oskar Peterlini
O Peterlini

DER PRÄSIDENT

Rolando Boesso
Rag. Rolando Boesso

DIE VIZEPRÄSIDENTIN

Waltraud Gebert-Deeg



CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG

IX' LEGISLATURA
GESETZGEBUNGSPERIODE / 1986

PROCESSO VERBALE
PROTOKOLL

della **152'** seduta tenuta a BOLZANO il giorno **26 NOVEMBRE 1986**
der Sitzung, abgehalten in BOZEN am

Presiede il PRESIDENTE: **RAG. ROLANDO BOESSO**
Vorsitz des PRÄSIDENTEN: **WALTRAUD GEBERT-DEEG**

Assistono i SEGRETARI: **ROSA FRANZELIN-WERTH**
Beisitz der SEKRETÄRE: **GAETANO D'AMBROSIO**
DR. OSKAR PETERLINI

Sono assenti i CONSIGLIERI: **DR. ALFONS BENEDIKTER** (GIUST.)
Abwesende ABGEORDNETE: **DR. SILVIUS MAGNAGO** (GIUST.)

Il Consiglio provinciale dell'Alto Adige si è riunito in sessione straordinaria per proseguire con la trattazione dell'ordine del giorno del 4 novembre 1986.

La seduta inizia alle ore 10.08.

Dopo l'appello nominale dei consiglieri, la cons. Franzelin dà lettura del processo verbale della 151ª seduta del 19 novembre 1986, il quale viene approvato senza obiezioni.

Il Presidente dà lettura delle comunicazioni.

Chiede la parola il cons. Langer; anche il cons. D'Ambrosio prende la parola per chiedere una seduta del Collegio dei Capigruppo.

Il Presidente prosegue ora i lavori con la discussione articolata sul **disegno di legge provinciale n. 101/86**: "Modifiche all'ordinamento del personale della formazione professionale".

Dopo un intervento del cons. Langer sull'ordine dei lavori, l'assemblea prosegue la discussione sull'art. 7 del disegno di legge. Prende posizione l'ass. Saurer.

Il Presidente dà ora lettura di un emendamento sostitutivo all'art. 7, presentato dall'ass. Saurer e dalla cons. Franzelin. Non essendo detto emendamento stato ancora distribuito, la relativa trattazione viene per il momento rinviata.

Art. 8: il Presidente apre la discussione sull'emendamento per questo articolo presentato dai consiglieri Langer e Tribus. Prendono posizione il consigliere Langer, l'ass. Saurer, ancora il cons. Langer, l'ass. Saurer e il cons. Frasnelli.

Dopo un intervento del cons. Langer sull'ordine dei lavori, l'emendamento viene respinto con 4 voti favorevoli, 2 astensioni e i rimanenti voti contrari.

Prendono la parola sull'art. 8 il cons. Langer e l'ass. Saurer.

Per l'imminente votazione il cons. Langer chiede la verifica del numero legale. Per insufficiente chiarezza del risultato, la votazione deve venire ripetuta due volte. Nella terza votazione l'art. 8 viene così votato: 13 voti favorevoli, 1 voto contrario, 2 astensioni e 2 consiglieri non hanno votato, senza tuttavia indicarne la motivazione.

Dopo un intervento dei consiglieri Meraner e Frasnelli, quest'ultimo sul Regolamento interno, il Presidente sospende alle ore 10.45 la seduta per 10 minuti.

La seduta riprende alle ore 11.03.

Il Presidente ripete la votazione sull'art. 8, il quale viene ora approvato con 21 voti favorevoli, 1 voto contrario e 3 astensioni.

A questo punto il Presidente apre la discussione sull'art. 7 presentato **ex novo**. Prendono posizione l'ass. Saurer, il cons. Langer, ancora l'ass. Saurer, i consiglieri Langer, D'Ambrosio e Frasnelli e ancora l'ass. Saurer. Posto in votazione, il nuovo art. 7 viene approvato a maggioranza con 3 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

L'art. 9 viene approvato con 4 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Per l'art. 10 sono stati presentati i seguenti 2 emendamenti:

a) un emendamento sostitutivo a firma dell'ass. Saurer per l'articolo 10 ori-

ginariamente presentato;

b) un emendamento aggiuntivo presentato a firma dell'ass. Saurer e del cons. Kaserer per l'aggiunta di un terzo comma.

Viene data lettura di entrambi gli emendamenti e al termine aperta la discussione sui medesimi.

Dopo l'illustrazione fornita dall'ass. Saurer, prendono posizione i consiglieri Langer, Pahl, Klotz, Frasnelli, Meraner, Langer, Barbiero e l'ass. Saurer per la replica.

Su richiesta dell'ass. Saurer l'ulteriore trattazione dell'art. 10 viene rinviata in attesa di ulteriori informazioni sul medesimo.

Art. 11: l'ass. Saurer illustra l'emendamento da lui presentato; prende posizione il cons. D'Ambrosio e replica l'ass. Saurer. Posto in votazione, l'emendamento viene approvato con 5 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Dopo un intervento del cons. Langer sull'art. 11 e la replica dell'ass. Saurer, l'articolo viene approvato con 5 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

L'art. 12 viene approvato con 5 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

E' stato presentato dai consiglieri Langer e Tribus un art. 12/bis che viene illustrato dal cons. Langer; prende posizione l'ass. Saurer. Non essendo stato chiaro il risultato della prima votazione, la medesima viene ripetuta: l'emendamento viene respinto con 2 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni.

Sull'art. 13 prendono la parola il cons. Langer e l'ass. Saurer, dopodichè l'articolo viene approvato con 4 astensioni e i rimanenti voti favorevoli.

Alle ore 12.24 la Vicepresidente, che nel frattempo ha presieduto i lavori, toglie la seduta.

MG/am

I SEGRETARI

Rosa Franzelin-Werth

Gaetano D'Ambrosio

Dr. Oskar Peterlini

IL PRESIDENTE

Rag. Rolando Boesso

LA VICEPRESIDENTE

Waltraud Gebert-Deeg